

*D

- 233 Nâch **den** kom ein herzogin
unt ir gampil. zwei stöllelîn
si truogen von helfenbein.
ir munt nâch viwers roete schein.
5 die nigen alle viere.
zwô sazten schiere
vür den wirt die stollen.
dâ wart gedient mit vollen.
die stuonden ensamt an **eine** schar
10 **unt** wâren alle wol gevar.
den vieren was gelich ir wât.
nû seht, wâ sich niht versûmet hât
ander **vrouwen** vierstunt zwuo.
die wâren dâ geschaffet zuo:
15 **viere** truogen kerzen grôz.
die anderen viere niht verdrôz,
sine trüegen einen tiuren stein,
dâ tages diu sunne lieht durchschein.
dâ vür was sîn name erkant:
20 ez was ein grânât jâchant,
beide lanc unt breit.
durch die **lîhte** in dünne sneit,
swer in zeime tische maz.
dâ **obe** der wirt durch rîcheit az.
25 **Si** giengen **harte** rehte
vür den **wirt** al ehte.
gein nîgen si ir houbet wegeten.
viere die taveln legeten
ûf helfenbein wîz als ein snê,
30 stollen, die **dâ** kômen ê.

D

1 *Initiale D* 25 *Majuskel D*

18 diu] de D 19 sîn] [si]: sîn D 29 wîz] viz D

*m

- nâch **den zwein kam** ein herzogin
und ir gampil. zwei stöllelîn
si truogen von helfenbein.
ir munt nâch *viures* roete schein.
5 die nigen alle viere.
zwô sasten schiere
vür *den* wirt die stollen.
dâ wart gedient mit vollen.
die stuonden samet an **einer** schar
10 **und** wâren alle wol gevar.
disen vieren was gelich ir wât.
seht, wâ sich niht versûmet hât
anderre **vrouwen** vierstunt zwô.
den was geboten alsô,
15 **daz ir viere** truogen kerzen grôz.
die anderen viere niht verdrôz,
si trüegen einen tiuren stein,
dâ tages diu sunne lieht durchschein.
dâ vür was sîn name erkant:
20 ez was ein grânât jâchant,
beide lanc und breit.
durch die **lîhte** in dünne sneit,
wer in ze einem tische maz.
dar **abe der wirt** durch **eine** rîcheit az.
25 **si** giengen **harte** rehte
vür den **wirt** alle ehte.
gegen nîgen si ir houbet wegeten.
viere die *taveln* legeten
30 **ûf** stollen, die **dâ** kômen ê,
helfenbeinîn wîz als ein snê.

m n o Fr69

2 stöllelîn] stollein m 4 viures] wes m 6 sasten] saster m 7 den] dien m · stollen] stillen m stalen o 8 dâ] Do m n o · vollen] vollem m 11 disen vieren] [D*]: Dÿsen wer n Disz o 13 zwô] zuvo Fr69 15 truogen] trugent m o triegent n 17 trüegen] trugen m (n) (o) · tiuren] turen turen o 18 dâ] Des n (o) 20 grânât] granant m · jâchant] iachent m [jochans]: jochant o 22 dünne] do in n o 23 wer] Vor o Swer Fr69 · einem tische] eynen tusch o 24 abe] ob o Fr69 · der wirt] *om.* m n o · eine] *om.* Fr69 · az] sas Fr69 27 si] *om.* o 28 viere] Wer n Vie o · taveln] kanelin m kanelen n o tael Fr69 30 dâ] do n *om.* o · kômen] keinen o 29 helfenbeinîn] Helffen bein n (o)

*G

- nâch **der gienc** ein herzogîn
unde ir gespil. zwei stöllelîn
si truogen von helfenbein.
ir munt nâch viures rœete schein.
5 die nigen alle viere.
die zwô sazten schiere
vür den wirt die stollen.
dâ wart gedient mit vollen.
si stuonden sament an **einer** schar
10 **unde** wâren alle wolgevar.
den vieren was gelich ir wât.
seht, wâ sich niht versümet hât
anderre **vrouwen** vierstunt zwô.
die wâren dâ geschaffet zuo:
15 **viere** truogen kerzen grôz.
die anderen viere niht verdrôz,
sine trüegen einen tiuren stein,
dâ tages diu sunne lieht durchschein.
dâ vür was sîn name erkant:
20 ez was ein grânât jâchant,
beidiu lanc unde breit.
durch die **lieht** in dünne sneit,
swer in zeinem tische maz.
dar **abe** der wirt durch rîcheit az.
25 **Si** giengen **alle** rehte
vür den **wirt** alle ehte.
gein nîgen si ir houbt wegeten.
vier die tavelen legeten
ûf helfenbein wîz als ein snê,
30 **die stollen, die kômen** ê.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr40 Fr51

1 *Initiale* L Z Fr21 9 *Initiale* I O 11 *Capitulumzeichen* L 25
Initiale G M

1 der] den G dem Q · ein] div O 2 unde] om. I 3 si] die I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · von] daz waz L 4 nâch viures rœete] als ein rubin I nach fürres rotin R nach vures varwe Fr51 5 nigen] jungen M (Q) 6 die] Do R · zwô] zo G (Fr21) zwey Fr51 · sazten] satzen Fr21 Fr51 8 wart] wirt I · mit] om. Fr51 9 si] ÷i O So Fr51 · sament] ensamp I (M) (Z) (Fr21) alle sampt R om. Fr51 · einer] eine O 11 vieren] frien Q 12 seht] sheht I · sich] si I O · niht] om. M 13 anderre] An dirre O · vrouwen] om. Fr51 · vierstunt] vier student R (Fr51) 14 dâ] do O Q R · geschaffet] geschaffen Q (Fr51) · zuo] [zwo]: zo G so L Q R zo Fr51 16 die] Den Fr51 · anderen] ander R · viere] om. I des O vieren Fr51 17 sine] si I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr40) · trüegen] tragen R 18 dâ] Des M R Fr51 · tages] om. I · diu] der L · sunne lieht] lieht svnne O svnne lýcht L (M) (Q) (Fr40) svnne da liecht Fr51 19 was] om. L · erkant] enkant Fr51 20 ez] er G · grânât] gruner I granat ein R · jâchant] iochant G Z Fr21 Jochant I O R iachant M iechant Q iok:::nt Fr40 yachant Fr51 22 Durch die dünne ein liech schein R · die] diu I (O) · dünne] die svnne Fr21 · lieht] lýchte L (M) (Q) (Z) liht Fr40 23 swer] Der L Wer Q R Die Fr51 · zeinem] zo eyne Fr51 · maz] mac Fr51 24 abe] obe I van Fr51 · der wirt durch rîcheit] der wirt durch rechtte R die rîche wert Fr51 25 Si] Die Z · alle] vil Q R Fr40 · rehte] ehte Z ge slachte Fr51 26 den] dem Fr21 · alle] die L · ehte] rehte Z 27 gein] Durch Fr51 · nigen] im I (R) · ir] diu I 28 tavelen] tavel O (R) Fr21 · legeten] wegeden Fr51 29 *Die Verse 233.29-30 fehlen* G · ûf] von I · ein] der L om. M R 30 die stollen] Stollen O L (M) Q R Z Fr21 (Fr40) (Fr51) · kômen] dar chomen O (L) (M) (R) (Z) (Fr21) (Fr40) (Fr51) do komen Q

*T

- Nâch **den zwein gienc** ein herzogîn
unde ir gespil. zwei stöllelîn
truogen sî von helfenbein.
ir munt nâch viures rœete schein.
5 die nigen alle viere.
die zwô sazten schiere
vür den wirt die stollen.
dâ wart gedient mit vollen.
si stuonden samt an **eine** schar.
10 **si** wâren alle wol gevar.
Den vieren was glîche ir wât.
seht, wâ sich niht versümet hât
ander **juncvrouwen** vierstunt zwô.
die wâren dâ geschaffet zuo,
15 **daz si** truogen kerzen grôz.
die andern viere niht verdrôz,
sine trüegen einen tiuren stein,
dâ tages diu sunne lieht durchschein.
des name was dâ vür erkant:
20 ez was ein grânât jâchant,
beidiu lanc unde breit.
durch die **lihte** in dünne sneit,
swer in zeinem tische maz.
dâr **obe** der wirt durch rîcheit az.
25 **die** giengen **harte** rehte
vür den **künec** alle ehte.
durch nîgen sir houbet wegeten.
viere die taveln legeten
ûf helfenbein wîz als ein snê,
30 **stollen, die dâ** kômen ê.

T U V W

1 *Majuskel* T 11 *Initiale* T U V W

3 si] sin T sy zway W 6 die] Der V 7 die] seine W 8 dâ] Do U W 9 si] [*]: Die V · samt] alle U · eine] einer V 12 wâ] waz U · sich] sy W · versümet] versinnet U 13 ander] [ad]: ander T · juncvrouwen] vreuwen U (V) (W) 14 [D*]: Den waz gebotten also V · dâ] do U W · geschaffet] geschaffen W 15 Vnd trugen kertz also groß W · daz si] [D*]: Daz ir viere V 17 sine] Sie U (V) (W) · trüegen] trugen U W 18 Der tags lýcht vnd als die sunne schain W · dâ] Des U Do V · diu] die T 20 Er was gehaissen ein iachant W · ez] Er U · jâchant] Jochant T U [*]: iochant V 22 lihte] liechte U [lieht*]: liehte V · in] ein U er in W 23 swer] Wer U W 24 obe] oben W · durch] mit U V W · az] saß W 26 alle ehte] als knechte W 27 durch] Gegen W · sir] ir U · wegeten] naigten W 28 taveln] taele W 29 ein] der V 30 stollen] Sollen U Stolle W · dâ] do W